

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

26. JUNI 2020 — Gesetz zur Abänderung des koordinierten Gesetzes vom 10. Juli 2008 über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen im Hinblick auf den Schutz der Opfer der durch das Coronavirus SARS-CoV-2 verursachten Pandemie vor der Fakturierung von Honorarzuschlägen und im Hinblick auf den Schutz des Patienten, für den die Kosten für Dienstleistungen durch den Finanzmittelhaushalt gedeckt werden, vor der Fakturierung von Mehrkosten

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 97 § 2 des koordinierten Gesetzes vom 10. Juli 2008 über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen, abgeändert durch das Gesetz vom 23. Dezember 2009, wird durch einen Buchstaben e) mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"e) wenn die Aufnahme einen Patienten betrifft, der sich mit dem SARS-CoV-2-Virus infiziert oder vermutlich infiziert hat."

Art. 3 - Artikel 104 desselben Gesetzes wird durch folgenden Absatz ergänzt:

"Den Patienten einer Epidemie oder Pandemie oder den Opfern von Katastrophen oder Kalamitäten, für die die Kosten für Dienstleistungen durch den in Artikel 101 erwähnten Finanzmittelhaushalt gedeckt werden, können keinerlei Mehrkosten in Form von nichterstattungsfähigen Leistungen fakturiert werden."

Art. 4 - Vorliegendes Gesetz wird wirksam mit 11. März 2020.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 26. Juni 2020

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Volksgesundheit

M. DE BLOCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2021/30577]

15 JANVIER 2021. — Arrêté ministériel fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 3, § 5, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 25 mars 2003 relatif aux cartes d'identité. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 15 janvier 2021 fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 3, § 5, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 25 mars 2003 relatif aux cartes d'identité (*Moniteur belge* du 19 février 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2021/30577]

15 JANUARI 2021. — Ministerieel besluit tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van artikel 3, § 5, eerste lid, van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 betreffende de identiteitskaarten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 15 januari 2021 tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van artikel 3, § 5, eerste lid, van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 betreffende de identiteitskaarten (*Belgisch Staatsblad* van 19 februari 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2021/30577]

15. JANUAR 2021 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Datums des Inkrafttretens von Artikel 3 § 5 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 25. März 2003 über die Personalausweise — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 15. Januar 2021 zur Festlegung des Datums des Inkrafttretens von Artikel 3 § 5 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 25. März 2003 über die Personalausweise.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

15. JANUAR 2021 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Datums des Inkrafttretens von Artikel 3 § 5 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 25. März 2003 über die Personalausweise

Die Ministerin des Innern, der Institutionellen Reformen und der Demokratischen Erneuerung,

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Juli 1991 über die Bevölkerungsregister, die Personalausweise, die Ausländerkarten und die Aufenthaltsdokumente, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. November 2018, des Artikels 6 § 2 Absatz 3 Nr. 8 und § 7;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. März 2003 über die Personalausweise, des Artikels 3 § 5 Absatz 1,

Erlässt:

Einziger Artikel - Nach dem 10. Dezember 2020 muss jeder Personalausweis, der von einem Belgier beantragt wird, der seinen Hauptwohrtort in Belgien hat, Fingerabdrücke enthalten.

Brüssel, den 15. Januar 2021

A. VERLINDEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C - 2021/40894]

2 MARS 2021. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration portant limitation des effets du « prix de l'amour »

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de votre Majesté a pour objet de modifier l'article 9^{ter}, § 2, de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration afin que pour l'allocation d'intégration, les revenus du partenaire de la personne handicapée soient complètement immunisés.

Jusqu'à présent, la hauteur de cette allocation est déterminée en tenant compte des revenus de la personne handicapée et de la personne avec laquelle elle forme un ménage. L'allocation d'intégration a pour objectif de compenser les surcoûts liés à la perte d'autonomie de la personne handicapée dans un environnement qui, lui, est largement inaccessible et occasionne donc ces surcoûts. Ceux-ci existent, que la personne handicapée vive seule ou avec un partenaire ou encore soit mariée. Ce choix de vie ne peut logiquement intervenir sur le montant de l'allocation d'intégration. Être marié ou vivre en cohabitation avec un partenaire constitue alors à cet égard une discrimination injuste pour la personne handicapée bénéficiaire d'une allocation d'intégration. La suppression du prix de l'amour est donc un objectif que s'est fixé le gouvernement et je le relaie ici.

L'article 7, § 1^{er}, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées précise, en son alinéa 2, que « Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce qu'il faut entendre par « revenu » et par qui, selon quels critères et de quelle manière le montant doit en être fixé ».

Le même article précise, en son alinéa 3, que « Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer que certains revenus ou parties de revenus, dans les conditions qu'il détermine, ne sont que partiellement ou ne sont pas pris en considération ». Cet alinéa précise que des distinctions peuvent être faites, notamment, en fonction du type d'allocation.

Le projet d'arrêté royal vise à modifier l'article 9^{ter}, § 2, de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 afin que pour l'allocation d'intégration, les revenus du partenaire de la personne handicapée soient complètement immunisés. En d'autres termes, que ceux-ci ne soient plus pris en considération. C'est ce qui constitue la suppression de ce que l'on appelle communément le « prix de l'amour ».

Dans son avis 68.592/1 du 18 janvier 2021 sur le projet d'arrêté royal, la section de législation du Conseil d'Etat considère, en substance, qu'en autorisant l'Exécutif à ne prendre en compte que partiellement, ou à ne pas prendre en compte, « certains revenus ou parties de revenus », l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, n'implique pas que le Roi serait habilité à exonérer totalement le revenu de la personne handicapée ou

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2021/40894]

2 MAART 2021. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming houdende de inperking van de gevolgen van de 'prijs van de liefde'

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit waarvan ik de eer heb aan uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, heeft als doel artikel 9^{ter}, § 2, van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming te wijzigen, zodat voor de integratietegemoetkoming het inkomen van de partner van de persoon met een handicap volledig wordt vrijgesteld.

Tot nu toe wordt het bedrag van deze tegemoetkoming bepaald rekening houdend met het inkomen van de persoon met een handicap en van de persoon met wie hij een huishouden vormt. De integratietegemoetkoming heeft tot doel de meerkosten te compenseren in verband met het verlies van zelfredzaamheid van de persoon met een handicap in een omgeving, die voor hem ruim ontogankelijk is en dus meerkosten met zich meebrengt. Deze kosten zijn er, ongeacht of de persoon met een handicap alleen of met een partner leeft of getrouwd is. Deze levenskeuze mag logischerwijs niet van toepassing zijn op het bedrag van de integratietegemoetkoming. Getrouwd zijn of samenwonen met een partner vormt in dit opzicht een onrechtvaardige discriminatie voor de persoon met een handicap die een integratietegemoetkoming geniet. De afschaffing van de prijs van de liefde is dus een doelstelling die de regering zich heeft gesteld en ik breng ze hier over.

Artikel 7, § 1, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap verduidelijkt, in zijn tweede lid, het volgende: "De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, wat moet worden verstaan onder "inkomen" en door wie, volgens welke criteria en op welke wijze het bedrag ervan moet worden bepaald".

Datzelfde artikel verduidelijkt in zijn derde lid het volgende: "De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepalen dat sommige inkomsten of delen van het inkomen, onder de voorwaarden die hij bepaalt, niet of slechts gedeeltelijk in aanmerking worden genomen". Dit lid verduidelijkt dat een onderscheid kan worden gemaakt, met name, in functie van het soort tegemoetkoming.

Het ontwerp van koninklijk besluit heeft tot doel artikel 9^{ter}, § 2, van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 te wijzigen, zodat voor de integratietegemoetkoming, het inkomen van de partner van de persoon met een handicap volledig wordt vrijgesteld. Met andere woorden dat dit inkomen niet meer in aanmerking wordt genomen. Dat is wat de afschaffing vormt van wat doorgaans de "prijs van de liefde" wordt genoemd.

In zijn advies 68.592/1 van 18 januari 2021 over het ontwerp van koninklijk besluit is de afdeling wetgeving van de Raad van State in hoofdzaak van oordeel, dat door de uitvoerende macht toe te staan "sommige inkomsten of delen van het inkomen" slechts gedeeltelijk of helemaal niet in aanmerking te nemen, artikel 7, § 1, derde lid, niet impliceert dat de Koning de bevoegdheid zou hebben om het inkomen